



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**AN ANALYSIS OF TRANSLATION TECHNIQUE AND
QUALITY ASSESSMENT ON THE TRANSLATION
SHIFT IN “IKEA” PRODUCT ADVERTISEMENT
THESIS**

Proposed as a Compulsory Prerequisite
for Bachelor's Degree in Applied Linguistics (S.Tr.Li)

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

ZAHARA TUSSOLEHA MAHARANI

1908411009

**STUDY PROGRAM OF ENGLISH FOR BUSINESS AND
PROFESSIONAL COMMUNICATION
DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

2023



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRONOUNCEMENT

I, the undersigned:

Student Name : Zahara Tussoleha Maharani
Student ID : 1908411009
Study Program : **English for Business and Professional Communication (BISPRO)**
Thesis Title : An Analysis of Translation Technique and Quality Assessment on the Translation Shift in “Ikea” Product Advertisement

Hereby declare that this thesis is my original work and is free from plagiarism or any form of imitation of others' works. All quotations and references from other sources have been appropriately cited following the applicable guidelines for academic writing.

In the event that this pronouncement is proven incorrect in the future, I am willing to accept full consequences of academic misconduct.

Depok, 17 July 2023

The declarant

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



Zahara Tussoleha Maharani

1908411009



Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LEGITIMATION

The following thesis is proposed by:

Student Name : Zahara Tussoleha Maharani
Student ID : 1908411009
Study Program : **English for Business and Professional Communication (BISPRO)**
Thesis Title : **An Analysis of Translation Technique and Quality Assessment on the Translation Shift in “IKEA” Product Advertisement**

It has been examined by the Board of Thesis Examiners on 5th July 2023 and decided “PASSED”

Board of Thesis Examiners

	Signature
Head of Examiner & Examiner 1 : Mochamad Nuruz Zaman, S.Pd., M.Li.	
Examiner 2 : Taufik Nur Hidayat, M.Hum.	
Examiner 3 : Septina Indrayani, S.Pd., M.TESOL	

Under the supervision of Board of Thesis Supervisors

Board of Thesis Supervisors

	Signature
Supervisor 1 : Mochamad Nuruz Zaman, S.Pd., M.Li.	
Supervisor 2 : Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum.	

Legalized by:
Head of Department
Business Administration

Dr. Dra. Ina Sukaesih, M.Si.
NIP 196501311989032001

Depok, 17 July 2023
Acknowledged by:
Head of Study Program
English for Business and Professional
Communication (BISPRO)

Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl.TESOL., M.M., M.Hum.
NIP 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PREFACE

I, the researcher, would love to show my gratitude to Allah SWT for his grace and guidance so that this research proposal entitled “An Analysis of Translation Technique and Quality Assessment of “Ikea” Product Advertisement” can finish on time. This research is conducted to obtain a D4 degree for English for Business and Professional Communication (BISPRO) in Politeknik Negeri Jakarta. Therefore, the researcher would love to express the deepest respect and gratitude for the following:

1. Dr. Dra. Iis Mariam, M.Si as the Head of Business Administration Department at Politeknik Negeri Jakarta.
2. Dr. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M, Hum as the Head of BISPRO.
3. Mochamad Nuruz Zaman, S.Pd., M.Pd. as my proposal supervisor, who has provided me with guidance and suggestion during the writing process.
4. Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum. as my proposal supervisor, who has provided me with guidance and suggestion during the writing process.
5. My parents, Syaufik and Hertryana Dellawati, and my sister, Annisa Syafina, for always supporting me during the process of writing this research.
6. All my friends, especially Shiva Nur Mardhiya, for always being helpful and supportive.

Depok, 17 July 2023

Researcher



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**CONSENT OF THESIS PUBLICATION
FOR ACADEMIC INTERESTS**

I, the undersigned:

Student Name : Zahara Tussoleha Maharani

Student ID : 1908411009

Study Program : English for Business and Professional Communication(BISPRO)

Department : Business Administration

Manuscript : Thesis (*Skripsi*)

In the pursuit of knowledge advancement, I hereby consent to entrust and grant to Politeknik Negeri Jakarta Non-exclusive Royalty-free Right for my thesis entitled:

**AN ANALYSIS OF TRANSLATION TECHNIQUE AND QUALITY ASSESSMENT
ON THE TRANSLATION SHIFT IN “IKEA” PRODUCT ADVERTISEMENT**

along with any related materials (if necessary). With this Non-exclusive Royalty-free Right, Politeknik Negeri Jakarta reserves the right to store, transfer, disseminate, manage in the form of a database, maintain, and publish my thesis while continuing to acknowledge my name as the author/creator and copyright holder.

In witness whereof, I hereby make this statement truthfully.

Made in : Depok,

On the date of : 17 July 2023

Declared by :

Zahara Tussoleha Maharani

Manuscript: thesis, non-seminar papers, practical work reports, internship reports, professional and specialized tasks.



ABSTRACT

Zahara Tussoleha Maharani. English for Business and Professional Communication Study Program. An Analysis of Translation Technique and Translation Quality of “Ikea” Product Advertisement

Product advertisement plays an essential role, especially in this modern era. It attracts people to buy the products or services offered. This research is aimed to (1) identify the translation shift of Ikea product advertisement translation, (2) identify the translation technique of Ikea product advertisement translation, and (3) investigate the accuracy and the acceptability of Ikea product advertisement translation. This research is using the descriptive-qualitative method. There are 151 data that were identified in this research. The result of this research demonstrated that all 5 types of shifts were found with the structure shift as the dominant shift with a total of 67 structure shifts, 50 unit shifts, 25 intra-system, 8 class shifts, and 1 level shift. There are 7 translation techniques that were found out of 18 translation techniques; 53.46% established equivalent, 23.81% transposition, 10.60% adaptation, 6.45% amplification, 1.84% borrowing, and 0.92 for each reduction and literal technique. The dominant result of this research, structure shift and established equivalent technique, resulted in an accurate and acceptable translation with an accurate score of 2.72 and an acceptable score of 2.75. The average score of the translation quality is 2.73. The average score demonstrated that the Ikea product advertisement translation is translated accurately and the translations are acceptable in the target language.

Keywords: advertisement, shift, technique, translation

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



ABSTRAK

Zahara Tussoleha Maharani. *Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional. An Analysis of Translation Technique and Translation Quality of "Ikea" Product Advertisement*

Iklan produk memiliki dampak yang sangat besar di masa modern sekarang. Iklan dapat menarik pembaca untuk membeli produk atau jasa yang ditawarkan. Penelitian ini bertujuan untuk (1) mengidentifikasi pergeseran terjemahan yang ada di terjemahan produk iklan Ikea, (2) mengidentifikasi teknik terjemahan yang ada di terjemahan produk iklan Ikea, dan (3) meneliti keakuratan dan keberterimaan terjemahan produk iklan Ikea. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif deskriptif. Terdapat 151 data yang diidentifikasi dalam penelitian ini. Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat 5 jenis pergeseran terjemahan dan pergeseran struktur adalah pergeseran yang paling banyak ditemukan dengan total 67 pergeseran struktur, 50 pergeseran unit, 25 pergeseran intra-system, 8 pergeseran kelas, dan 1 pergeseran level. Terdapat 7 dari 18 teknik penerjemahan yang ditemukan; 53.46% teknik padanan lazim, 23.81% teknik transposisi, 10.60% teknik adaptasi, 6.45% teknik amplifikasi, 1.84% teknik peminjaman, and 0.92 for each reduksi dan harfiah Hasil yang dominan, pergeseran struktur dan padanan lazim, menghasilkan terjemahan yang akurat dan berterima dengan nilai keakuratan mencapai 2.72 dan nilai keberterimaan mencapai 2.75. Nilai rata-rata kualitas terjemahan menjadi 2.73. Nilai rata-rata tersebut menunjukkan bahwa terjemahan produk iklan Ikea diterjemahkan secara akurat dan berterima di bahasa sasaran.

Kata kunci: iklan, pergeseran, terjemahan, teknik

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA

- Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF CONTENTS

PRONOUNCEMENT	ii
LEGITIMATION	iii
PREFACE	iv
CONSENT OF THESIS PUBLICATION FOR ACADEMIC INTERESTS..	v
ABSTRACT	vi
ABSTRAK	vii
TABLE OF CONTENTS	viii
LIST OF TABLES	x
LIST OF FIGURES	xi
CHAPTER I INTRODUCTION.....	1
1.1 Background of the Study	1
1.2 Statement of the Problem	3
1.3 Objectives of the Study	3
1.4 Limitations of the Study	3
1.5 Significances of the Study.....	3
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	4
2.1 Translation.....	4
2.2 Translation Technique	4
2.3 Quality Assessment	7
2.4 Translation Shift.....	9
2.5 Ikea.....	11
2.6 Advertisement	13
2.7 Review of Relevant Studies	13
2.8 Theoretical Framework.....	15
CHAPTER III RESEARCH METHOD	17
3.1 Research Design	17
3.2 Data and Source of Data.....	17
3.3 Sampling Technique.....	17
3.4 Data Collection Technique	17



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

3.5	Data Validity	18
3.6	Data Analysis	19
CHAPTER IV RESULT AND DISCUSSION		21
4.1	Result.....	21
4.2	Discussion.....	47
CHAPTER V CONCLUSSION AND SUGGESTION		52
5.1	Conclusion	52
5.2	Suggestion	53
BIBLIOGRAPHY		54
CURRICULUM VITAE		56
APPENDICES		57



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF TABLES

Table 2.1 The Rating Scale of Accuracy	8
Table 2.2 The Rating Scale of Acceptability	8
Table 2.3 The Rating Scale of Readability	9
Table 3.1 Domain Analysis	19
Table 3.2 Taxonomic Analysis	19
Table 4.1 Product Advertisement Translation Shift	21
Table 4.2 Product Advertisement Translation Technique	27
Table 4.3 Product Advertisement Translation Quality Accuracy	36
Table 4.4 Product Advertisement Translation Quality Acceptability	41
Table 4.5 Average Score of Accuracy and Acceptability	46
Table 4.6 Translation Quality Score	46
Table 4.7 Componential Table	47



**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF FIGURES

Figure 1.1 Ikea inside a Mall.....	2
Figure 2.2 Ikea Store in Alam Sutera	12
Figure 2.3 Ikea Products in Alam Sutera Store	12
Figure 2.4 Theoretical Framework.....	16





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER I INTRODUCTION

1.1 Background of the Study

In the modern era, an advertisement is a powerful tool that can help brands or companies because it can improve business growth and sales. We would find advertisements anywhere. Whether we are just walking to a café or restaurant or using transportation, we will see advertisements for any possible products or services. (Cook, 2001). Advertisement serves several purposes, whether providing information or persuading audiences to do or buy something. However, the consumer has become more powerful in the 21st century than in previous years. Nowadays, customers have full control of the economy. They can choose based on their preference for what they wish to see, hear, and buy. Brands and companies need to be more creative and active in their advertisement to be able to capture customers or maintain the customer. In order to do that, a brand or a company needs to have a great way to advertise its product, such as Ikea.

According to Statista Research Department (2022), Ikea, the most valuable furniture retail brand in 2021, is valued at over 21 billion U.S. dollars, and sells modern yet inexpensive furniture. Ikea used advertisements for each product in its stores to persuade potential customer to buy it. Ikea has opened 460 stores worldwide, six of them located in Indonesia. Ikea opened its first store in Indonesia, Alam Sutera in Tangerang, on October 15th, 2014. It was followed by four other stores in Jakarta Garden City, Kota Baru Parahyangan, Sentul City, Bali, and opened its sixth store inside a mall in Mall Taman Anggrek on April 7th, 2022. Ikea is founded in Sweden and Swedes, people from Sweden, use Swedish. Ikea uses Swedish for their product names but English is needed since it is an international language, and it will be easier to promote their products worldwide. That is why it uses English for the product advertisement and is translated into Indonesia to make it more acceptable and understandable for people in Indonesia.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Source: Ikea.com

Figure 1.1 Ikea inside a Mall

A translation is a process of connecting people from two different cultural, society, and lingual backgrounds. The definition of translation is supported by Toury (1981), who stated that translation is a process that involves a minimum of two languages and two cultures. According to Nida & Taber (1974), Translation is not only a process of delivering meaning in a different language. The translated text will also differ depending on a few things, including the translator's style and also different structures used in each language. The sentence structure in Indonesia is different from the English one, such as syntax and grammar. It implies that when a translator is translating the advertisement from English to Indonesia, there will be some translation shift in the translated text to achieve the goal of being acceptable and understandable in Indonesia as the target language. According to Catford (1965), Shift means departures from formal correspondence while going from the Source Language (SL) to the Target Language (TL).

A previous study on product advertisement translation has been conducted by Nida F. (2019). The research analyzed the translation shift and the translation techniques without analyzing the quality assessment of the translated text. Other previous research conducted by Nurmala & Purba (2017) and by Aisah & Sari (2022) is focused on the translation shift without discussing the translated text's

technique or quality. Therefore, the researcher found a gap that was conducted in previous studies: the translation technique used in advertisements and the accuracy and acceptability of the translation in advertisements.

1.2 Statement of the Problem

According to the background of the study, the statement of the problems are:

1. What is the translation shift in product advertisements in Ikea?
2. What are the translation techniques used in product advertisements in Ikea?
3. How are the accuracy and the acceptability of product advertisements in Ikea?

1.3 Objectives of the Study

The objectives of the study are:

1. To identify the translation shift in product advertisement in Ikea.
2. To identify the technique used in product advertisement in Ikea.
3. To investigate the accuracy and acceptability of the English-Indonesia translation of product advertisements in Ikea.

1.4 Limitations of the Study

The limitation of this study is focusing on the translation shift by Catford, the translation technique by Molina & Albir (2002), and the assessment of accuracy and acceptability by Nababan, et al. (2012) of the product advertisement translation in Ikea.

1.5 Significances of the Study

1. Theoretical Significance
This research is expected to be a reference for further research since a translation shift is essential in translation. The meaning of a text can be different because of a unit shift or a category shift, and the source text can lose its original purpose. This research is expected to increase the knowledge of other researchers regarding the translation of product advertisements.
2. Practical Significance
This research can advance the knowledge of other researchers on translation shifts and translation techniques used in product advertising. This research is expected to improve the reader's understanding of translation shift and its use in advertising so that other advertisements can have a better translation.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



CHAPTER V

CONCLUSSION AND SUGGESTION

5.1 Conclusion

According to the finding and the discussion in the previous chapter, it can be concluded as follows:

1. Translation shift proposed by Catford (1965) that has 5 types of shifts were found in the translation. The types of shifts consist of structure shift with a total of 67 data (44.37%), class shift 8 data (5.30%), unit shift 50 data (33.11%), intra-system shift 25 data (16.56), and level shift 1 data (0.66%). All 151 data of Ikea product advertisement have shift in the translation. The majority of the translation has structure shift and unit shift. The translation shifts were needed to make the translation feels like an original text by the reader.
2. Ikea product advertisement has 7 out of 18 translation techniques proposed by Newmark (1981) in the translation. The established equivalent technique is the dominant technique found in the translation with a total of 116 data (53.46%), transposition 56 data (23.81%), adaptation 23 data (10.60%), amplification 14 data (6.45%), borrowing 4 data (1.84%), reduction and literal has 2 data each (0.92%). It demonstrated that different context and purpose can resulted in a different approach or technique used in the process of translation.
3. Translation quality of this research, the accuracy and the acceptability, has a high score for Ikea product advertisement translation. The accuracy has a 2.72 score and the acceptability has a 2.75 score. The accuracy of the translation was also resulted from the translation shift and the translation technique that was used in the process of conveying the meaning from the source language according to the rules of the target language. On the other hand, the acceptability of the translation resulted from the translation shift and the translation technique that was used in the process of conveying the meaning from the source language using the common term used in the target language.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

5.2 Suggestion

According to the conclusion above, there are some suggestions from the researcher for translation in the future. The suggestion will be as follows:

1. The translator of Ikea product advertisement must be more careful with the typos, misuse of capital, and grammatical error in the target language so that the translation can be easily read by a larger community.
2. The translator of Ikea product advertisement must be more careful in adding or omitting words from the source language in the target language in case of a misinterpretation caused by the translation.
3. The translator of Ikea product advertisement may elevate more regarding the translation of an advertisement and the method in conveying the source language without omitting the meaning and maintaining the purpose to attract potential buyers



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



BIBLIOGRAPHY

- Afriyani, T. (2021). Analisis Kualitas Terjemahan Istilah Promosi pada Situs Jejaring Apple.com.
- Aisah, I. S., & Sari, R. P. (2022). Pergeseran Terjemahan dalam Website Ruang guru Career.
- Brislin, R. W. (1976). *Translation: Application and Research*. New York: Gardner Press Inc.
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Cook, G. (2001). *The Discourse of Advertising*. London: Routledge.
- Denny. (2018). The Translation Shift and Accuracy Analysis of Museum Macan's Caption. *Lire Journal: Journal of Linguistics and Literature*, 83.
- Hidayat, T. N., & Supriatnoko. (2022). *Pengantar Penerjemahan: Teori, Pendekatan, dan praktik*. Jakarta: PNJ Press.
- Lew, A. (2016). Content Analysis. *Encyclopedia of Adolescence*, 1.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta*, 499-501.
- Mulatsih, I. (2013). Terjemahan Teks Iklan Produk Kecantikan dan Perawatan tubuh Berbahasa Inggris di Majalah Wanita ke dalam Bahasa Indonesia (Kajian Ideologi, Metode, Teknik Penerjemahan, Dan Kualitasnya).
- Munday, J. (2008). *Introducing Translation Studies, Theories and Applications*. Oxford: Routledge.
- Nababan, Nuraeni, A., & Sumardiono. (2012). Pengembangan model Penilaian Kualitas Terjemahan. *Kajian Linguistik dan Sastra*, 39-57.
- Nababan, R. (2003). *Teori menerjemah bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Newmark, P. (1981). *Approaches to Translation*. Oxford: Pergamon Press.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Hempstead: Prentice Hall.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1974). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill.
- Nida, F. (2019). Teknik dan dan Metode Penerjemahan Brosur Iklan Kecantikan Travel in Style.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Ningrum, C. E. (2020). Transcreation: Translation Shifts and Procedures in Advertisement Renderings. 94.
- Nurmala, D., & Purba, A. (2017). Pergeseran bentuk dalam Terjemahan Artikel di Majalah kangguru Indonesia.
- Santosa, R. (2021). *Dasar-Dasar Metode Penelitian Kualitatif Kebahasaan*. Surakarta: UNS Press.
- Stanton, W. J., & Charles, F. (1994). *Fundamentals of Marketing*. New York: McGraw-Hill.
- Statista Research Department. (2022, September 12). *Statista*. Retrieved from <https://www.statista.com/topics/1961/ikea/#topicOverview>
- Sutantohadi, A. (2017). Analisis Kualitas Terjemahan Artikel Media oleh Mahasiswa Prodi D-3 Bahasa Inggris Politeknik. *Jurnal Bahasa Inggris Terapan*.
- Syahputra, F. P., Nasution, E. H., & Widiantho, Y. (2022). Translation Techniques in Translated Commercial Break Advertisement.
- Toury, G. (1981). Translated Literature: System, Norm, Performance: Toward a TT-Oriented Approach to Literary Translation. *Translation Theory and Intercultural Relations*, 9-27.
- Trianto, I. (2021). Analisis Teknik Penerjemahan Pada Website Bosch Home Appliances.
- Venuti, L. (1995). *Translation Invisibility*. London: Routledge.
- Wulandari, P. (2022). Analysis Of Techniques And Quality Of The Translation Of Verbal Content In Online Microsoft Advertisement.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



CURRICULUM VITAE

Zahara Tussoleha Maharani

Kukusan, Beji, Depok, Jawa Barat

0818 1823 1855

Ara050101@gmail.com

<https://www.linkedin.com/in/zahara-maharani-b88191206/>

The researcher, Zahara Tussoleha Maharani, was born in Jakarta on fifth January 2001 and finished study in 2023. During her Diploma 4 study in BISPRO in Politeknik Negeri Jakarta, she acquires skill in translation and has an experience in the internship program at the Asosiasi of Indonesia Translator or Himpunan Penerjemah Indonesia (HPI). Zahara also has non-academic internship experience as social media admin, acquires skill in analyzing, making report, and also communicating with the consumer.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

APPENDICES

No	Translation Shift	Source Language	Target Language	Translation Technique	Accuracy	Acceptability
1	Unit Shift	Because sometimes we forget things Shop online anytime you like at IKEA.co.id	Terkadang Anda lupa Belanja online bisa kapan saja di IKEA.co.id	Amplification	3	3
2	Intra-system Shift	Collage frame for your pictures collection	Bingkai kolase untuk koleksi gambar Anda	Established equivalent & Transposition	2	3
3	Structure Shift	A cosy room to reflect your style and character	Tampilan gaya dan kepribadian di ruang nyaman	Established equivalent	3	3
4	Unit Shift	A generous, flatwoven rug makes sitting on the floor with your family even more comfortable.	Karpet anyaman datar yang luas membuat duduk di lantai bersama keluarga semakin nyaman.	Transposition	2	2
5	Intra-system Shift	Soften and complement the looks of the floor	Lembut dan melengkapi tampilan lantai	Established equivalent & Transposition	3	3
6	Class Shift	Gatherings in the living room become comfortable, beautiful, and safe to host and welcome guests with locally produced rugs.	Lesehan di ruang keluarga menjadi nyaman, indah, dan aman untuk berkumpul dan menyambut tamu dengan karpet buatan produsen lokal Indonesia.	Adaptation Transposition	2	3
7	Intra-system Shift	Gatherings in the living room become comfortable, beautiful, and safe to host and welcome guests with locally produced rugs.	Lesehan di ruang keluarga menjadi nyaman, indah, dan aman untuk berkumpul dan menyambut tamu dengan karpet buatan produsen lokal Indonesia.	Established equivalent & Transposition	3	3
8	Intra-system Shift	Gatherings in the living room become comfortable, beautiful, and safe to host	Lesehan di ruang keluarga menjadi nyaman, indah, dan aman untuk berkumpul dan	Amplification	2	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



		and welcome guests with locally produced rugs .	menyambut tamu dengan karpets buatan produsen lokal Indonesia .	& Transposition		
9	Unit Shift	Let's light up your home!	Saatnya untuk terangi rumah!	Established equivalent	2	2
10	Class Shift	A well lit home makes everyday life better.	Rumah dengan pencahayaan yang baik membuat kehidupan sehari-hari menjadi lebih baik.	Established equivalent & Transposition	3	3
11	Unit Shift	Choosing the lamp of your style also gives personality to your home.	Pemilihan lampu yang sesuai selera juga dapat memberikan sentuhan personal di rumah.	Established equivalent	2	2
12	Structure Shift	Easy to find with transparent box	Kotak transparan yang memudahkan untuk mencari	Established equivalent	3	3
13	Structure Shift	Pretty storage on the go	Penyimpanan cantik yang dapat dipindah-pindahkan	Established equivalent	1	1
14	Unit Shift	You can personalize the towel of your choice.	Anda dapat memberi sentuhan pribadi pada handuk pilihan Anda.	Amplification & Adaptation	3	3
15	Intra-system Shift	Upgrading old kitchen and bathroom taps for IKEA taps designed with water-saving technology can reduce the amount of water you use by up to 50%.	Memperbarui keran lama di dapur dan kamar mandi dengan keran IKEA yang dirancang menggunakan teknologi hemat air akan dapat mengurangi jumlah air yang Anda gunakan hingga 50%.	Established equivalent & Transposition	3	3
16	Structure Shift	Upgrading old kitchen and bathroom taps for IKEA taps designed with water-saving technology can reduce the amount of water you use by up to 50%.	Memperbarui keran lama di dapur dan kamar mandi dengan keran IKEA yang dirancang menggunakan teknologi hemat air akan dapat mengurangi jumlah air yang Anda gunakan hingga 50%.	Established equivalent	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



17	Structure Shift	All IKEA wash-basin mixer taps are fitted with an aerator that reduces water usage by up to 50%.	Semua keran mixer wastafel IKEA dilengkapi dengan aerator yang mengurangi penggunaan air hingga 50%.	Established equivalent	2	2
18	Structure Shift	Some of our taps also have a cold start function that helps save energy, by up to 30%.	beberapa juga memiliki fungsi cold-start yang membantu menghemat energi, hingga 30%.	Borrowing	3	3
19	Class Shift	Built to last for life's changing phases	Tahan lama mengikuti masa	Transposition	2	2
20	Unit Shift	A flexible bathroom that is easy to assemble and customise for life's many changing phases.	Solusi kamar mandi fleksibel yang mudah dirakit dan diubah mengikuti fase kehidupan.	Established equivalent	3	3
21	Structure Shift	Make the best of a small space	Area kecil yang berfungsi lebih besar	Adaptation & Established equivalent	2	2
22	Class Shift	With the right choice of furniture and storage that uses the walls efficiently a small bathroom can do more.	Dengan pilihan furnitur serta penyimpanan yang memanfaatkan dinding secara efisien , kamar mandi kecil dapat berfungsi lebih.	Transposition	3	3
23	Structure Shift	Here is place for personal body care .	Di sinilah tempat untuk perawatan tubuh pribadi .	Established equivalent	1	1
24	Structure Shift	With one quilt, you can use it for many quilt covers	Dengan satu quilt, Anda dapat gunakan untuk banyak sarung quilt	Borrowing	1	1
25	Intra-system Shift	A popular cushion cover that's easy to mix and match with other solid-coloured or patterned cushions	Sarung bantal favorit yang mudah dikombinasikan dengan warna solid lainnya atau bantal bermotif	Established equivalent & Transposition	3	3
26	Intra-system Shift	Made from cotton from more sustainable sources	Kapas diproduksi dari sumber yang lebih berkelanjutan	Established equivalent & Transposition	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



27	Structure Shift	This glass is also suitable for hot drinks because this glass can withstand a maximum temperature of 120°C.	Gelas ini cocok juga untuk minuman panas karena gelas ini mampu bertahan hingga suhu maksimal 120°C	Established equivalent	3	3
28	Unit Shift	Keep a cool jug of water chilling in the fridge.	Simpan pitcher air dingin di lemari es.	Adaptation	1	1
29	Unit Shift	Keep a cool jug of water chilling in the fridge .	Simpan pitcher air dingin di lemari es .	Transposition	3	3
30	Unit Shift	Running a tap waiting for water to cool on a hot day is the same as flushing it down the drain.	Menyalakan keran menunggu air mendingin di hari yang panas sama saja dengan membuangnya ke saluran pembuangan.	Adaptation & Established equivalent	3	3
31	Unit Shift	Running a tap waiting for water to cool on a hot day is the same as flushing it down the drain .	Menyalakan keran menunggu air mendingin di hari yang panas sama saja dengan membuangya ke saluran pembuangan .	Established equivalent	3	3
32	Class Shift	Find a table wrapping in the Customer Relations area.	Meja untuk mengemas dapat Anda temukan di area Customer Relations.	Literal & Transposition	2	2
33	Unit Shift	Multitasking cookware	Peralatan masak serbaguna	Established equivalent	3	3
34	Unit Shift	One container for every stage of storing and cooking also means less dishes and fewer runs for your dishwasher .	Satu wadah untuk setiap tahap penyimpanan dan memasak juga berarti lebih sedikit piring dan yang dicuci ke mesin cuci piring .	Established equivalent	3	3
35	Unit Shift	Made from stainless steel that is durable and easy to clean.	Terbuat dari baja tahan karat yang tahan lama dan mudah dibersihkan.	Established equivalent	3	3
36	Structure Shift	The handles are designed to reduce heat transfer .	Bagian gagang dirancang untuk mengurangi perpindahan panas .	Adaptation	3	3
37	Intra-system Shift	The handles are designed to reduce heat transfer.	Bagian gagang dirancang untuk mengurangi perpindahan panas.	Established equivalent & Transposition	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



38	Unit Shift	A chopping board for every task	Talenan untuk semua keperluan	Transposition & Established equivalent	3	3
39	Structure Shift	Kitchen work is also more hygienic when you use different chopping boards for different raw materials.	Pekerjaan dapur akan lebih higienis jika Anda menggunakan talenan berbeda untuk setiap bahan mentah.	Established equivalent	3	3
40	Intra-system Shift	Kitchen work is also more hygienic when you use different chopping boards for different raw materials .	Pekerjaan dapur akan lebih higienis jika Anda menggunakan talenan berbeda untuk setiap bahan mentah .	Established equivalent & Transposition	3	3
41	Structure Shift	The apron has a water repellent finish and Adjustable neck-band to fit everybody.	Celemek ini memiliki finishing anti air dengan lingkaran pada leher yang dapat disesuaikan agar cook dengan semua orang.	Borrowing	1	1
42	Structure Shift	The apron has a water repellent finish and Adjustable neck-band to fit everybody.	Celemek ini memiliki finishing anti air dengan lingkaran pada leher yang dapat disesuaikan agar cook dengan semua orang.	Adaptation	2	2
43	Class Shift	The apron has a water repellent finish and Adjustable neck-band to fit everybody .	Celemek ini memiliki finishing anti air dengan lingkaran pada leher yang dapat disesuaikan agar cook dengan semua orang .	Established equivalent & Transposition	3	3
44	Unit Shift	By using recycled polyester in the fabric in this product, we want to have a positive impact on the planet.	Serta, dengan menggunakan poliester daur ulang pada kain di produk ini, kami ingin memberi dampak positif pada planet ini.	Established equivalent	2	2
45	Intra-system Shift	That is why by 2030, we want all materials in our products to be recycled or renewable, and sourced in responsible ways.	Itulah sebabnya pada tahun 2030, kami ingin semua material dalam produk kami didaur ulang atau terbarukan, dan dari sumber yang bertanggung jawab .	Established equivalent & Transposition	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



46	Structure Shift	If the floor are hard, cover them with folded mat that are soft, durable and easy to clean.	Jika lantainya keras, gunakan matras lipat yang lembut, tahan lama, dan mudah dibersihkan.	Established equivalent	3	3
47	Unit Shift	If the floor are hard, cover them with folded mat that are soft, durable and easy to clean.	Jika lantainya keras, gunakan matras lipat yang lembut, tahan lama , dan mudah dibersihkan.	Transposition	3	3
48	Unit Shift	Also teach children to tidy up their toys and put it back to their place.	Ajarkan juga anak untuk merapikan mainannya sesuai dengan tempatnya.	Established equivalent	3	3
49	Intra-system Shift	Also teach children to tidy up their toys and put it back to their place.	Ajarkan juga anak untuk merapikan mainannya sesuai dengan tempatnya.	Established equivalent & Transposition	3	3
50	Structure Shift	Child-friendly and renewable	Ramah anak dan terbarukan	Established equivalent	3	3
51	Unit Shift	Multi-functional storage , easy to assemble and safe for your child.	Tempat penyimpanan multifungsi, mudah dirakit dan aman untuk anak Anda.	Established equivalent	3	3
52	Class Shift	Please look after your children while you shop.	Pastikan anak Anda selalu dalam pengawasan saat Anda berbelanja.	Adaptation & Transposition	3	3
53	Structure Shift	Arrange your personal space in a fun way	Tata ruang pribadimu dengan cara yang menyenangkan	Established equivalent	3	3
54	Intra-system Shift	Let's celebrate every warmth moments in this month of festivity, be it with friends with the novelty of your home.	Meriahkan momen hangat di bulan puasa ini, baik bersama teman maupun keluarga dengan kebaruan di rumah Anda	Established equivalent & Transposition	3	3
55	intra-system Shift	Follow the numbered signs to find what you are looking for	Ikuti petunjuk nomor untuk menemukan apa yang Anda cari	Established equivalent & Transposition	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



56	Unit Shift	Follow the numbered signs to find what you are looking for	Ikuti petunjuk nomor untuk menemukan apa yang Anda cari	Transposition	3	3
57	Unit Shift	Set the storage for all delicious food, everywhere	Siapkan panggung untuk semua hidangan lezat di mana saja	Established equivalent	3	3
58	Structure Shift	Shimmering night sky with stars and moon	Kilau langit malam bersama bintang dan bulan	Established equivalent	3	3
59	Structure Shift	Borrow the yellow basket here	Ambil keranjang kuning di sini	Established equivalent	3	3
60	Structure Shift	We love socialize, eating in open space close to nature.	kami suka berkumpul, makan di area terbuka dekat dengan alam.	Established equivalent	3	3
61	Structure Shift	Functional, beautiful, and simple furniture made from natural materials .	Perabot yang fungsional, indah dan sederhana terbuat dari bahan alami .	Established equivalent	3	3
62	Structure Shift	Both of us have beautiful natural landscape .	Kami punya pemandangan alam yang indah	Established equivalent	3	3
63	Intra-system Shift	A tradition where we involved kids to have fun together	Tradisi untuk mengajak anak bersenang-senang bersama.	Established equivalent & Transposition	3	3
64	Unit Shift	A calming bedroom for new family	Kamar tidur menenangkan untuk keluarga baru	Established equivalent	3	3
65	Structure Shift	A calming bedroom for new family	Kamar tidur menenangkan untuk keluarga baru	Established equivalent	2	2
66	Unit Shift	The light, sound and air can all be adjusted to create the right mood, both at bedtime and when waking up .	Pencahayaannya serta kualitas udara dapat mereka sesuaikan untuk menciptakan suasana yang tepat, baik ketika waktu tidur dan juga saat bangun .	Established equivalent	3	3
67	Structure Shift	We love to show our daily life and also art & crafts video for youtube.	Kami senang menunjukkan kehidupan sehari-hari kami dan juga membuat video kesenian dan kerajinan yang kami unggah di youtube.	Established equivalent	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



68	Unit Shift	We also love our planet, and always try our best to teach our children to be sustainable and eco-friendly.	Kami menyayangi bumi ini, dan selalu berusaha sebaik mungkin untuk mengajar anak-anak kita agar berkelanjutan dan ramah lingkungan.	Established equivalent	3	3
69	Unit Shift	Put up your favorites photos of your children and trophies for everyone to see.	Pasang foto favorit anak-anak Anda dan piala untuk dilihat semua orang .	Transposition	3	3
70	Structure Shift	Put up your favorites photos of your children and trophies for everyone to see.	Pasang foto favorit anak-anak Anda dan piala untuk dilihat semua orang .	Established equivalent	3	3
71	Unit Shift	Put up your favorites photos of your children and trophies for everyone to see.	Pasang foto favorit anak-anak Anda dan piala untuk dilihat semua orang .	Established equivalent	3	3
72	Unit Shift	New living room solution for under 8 million rupiah	Solusi Ruang Keluarga yang baru harga semua perabot kurang dari Rp8 juta	Established equivalent	3	3
73	Intra-system Shift	We have different personalities , me Aruna, I'm the oldest.	Kami memiliki kepribadian yang berbeda , saya Aruna, saya anak yang pertama.	Established equivalent & Transposition	3	3
74	Structure Shift	They are easy to mount and remove without using tools, and you avoid visible screw holes on the outside.	Produk ini mudah dipasang dan dilepaskan tanpa menggunakan alat, dan tak ada lubang sekrup yang terlihat di luar.	Established equivalent	3	3
75	intra-system Shift	At IKEA we test all our sofas, armchairs , sofa-beds, and footstools to be sure that they're durable.	Di IKEA, kami menguji semua sofa, kursi berlengan , sofa tempat tidur dan bangku kaki kami untuk memastikan produk tahan lama.	Established equivalent & Transposition	3	3
76	Unit Shift	At IKEA we test all our sofas, armchairs, sofa-beds, and footstools to be sure that they're durable.	Di IKEA, kami menguji semua sofa, kursi berlengan, sofa tempat tidur dan bangku kaki kami untuk memastikan produk tahan lama.	Established equivalent	3	3
77	Unit Shift	For examples, we push one 100 kg weight onto the seat 50,000 times - and one 30 kg weight onto the back just as many times.	Misalnya, kami mendorong beban seberat 100 kg di atas dudukan sebanyak 50.000 kali	Established equivalent	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



			- dan beban seberat 30 kg di sandaran punggung sebanyak mungkin.			
78	Structure Shift	A warm welcome for the dearest one	Sambutan hangat untuk yang tersayang	Established equivalent	3	3
79	Structure Shift	Small change, big impact	Perubahan kecil, dampak besar.	Established equivalent	3	3
80	Structure Shift	When you want a new look , they're easy to swap!	Saat Anda menginginkan tampilan baru , mudah diganti.	Established equivalent	3	3
81	Unit Shift	Sofa bed creates an extra room	Sofa tempat tidur membuat ruang ekstra	Established equivalent	3	3
82	Structure Shift	Renewable material like wood in this product to avoid using fossil or finite materials .	Material kayu terbarukan pada produk untuk mengurangi material terbatas dan fosil.	Established equivalent	3	3
83	Structure Shift	This side table is light and small enough to lift with one hand	Meja samping cukup ringan dan kecil untuk diangkat dengan satu tangan	Established equivalent	2	2
84	Structure Shift	Open storage makes everything in its part of your decor - and helps you find things fast.	Rak penyimpanan terbuka membuat segalanya menjadi bagian dari dekorasi serta membantu Anda menemukan sesuatu dengan cepat.	Amplification & Adaptation	3	3
85	Structure Shift	Closed doors create a calmer look, hiding messy media boxes or clutter of collections.	Sementara penyimpanan tertutup menciptakan tampilan yang lebih tenang, menyembunyikan kotak media yang berantakan atau koleksi yang berantakan.	Adaptation	1	1
86	Intra-system Shift	Closed doors create a calmer look, hiding messy media boxes or clutter of collections.	Sementara penyimpanan tertutup menciptakan tampilan yang lebih tenang, menyembunyikan kotak media yang berantakan atau koleksi yang berantakan.	Adaptation & Transposition	2	2
87	Unit Shift	Make room for all your family and friends, because you never know how many will be stopping by today!	Beri ruang untuk semua keluarga dan teman Anda, karena Anda tidak pernah tahu berapa banyak yang akan mampir hari ini!	Established equivalent, Adaptation	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

				& Transposition		
88	Unit Shift	With plenty of seating , you can create a warm and welcoming feeling in the social hub of your home.	Dengan begitu banyak tempat duduk , Anda dapat menciptakan perasaan hangat dan ramah di pusat sosial rumah Anda.	Transposition	3	3
89	Structure Shift	The combination of the two is for the storage of all family needs .	kombinasi dari keduanya untuk penyimpanan segala kebutuhan keluarga .	Established equivalent	3	3
90	Structure Shift	Use a bench to help you reach items in the upper storage , so they are easy to reach. or equip the stairwell with an open solution for starting cleaning supplies, for even more flexibility.	Gunakan bangku untuk membantu Anda mengambil barang di penyimpanan atas , agar mudah dijangkau. Atau lengkapi ruang tangga dengan solusi terbuka untuk menyimpan alat kebersihan, agar lebih fleksibel.	Adaptation & Established equivalent	1	1
91	Unit Shift	Use a bench to help you reach items in the upper storage, so they are easy to reach. or equip the stairwell with an open solution for starting cleaning supplies, for even more flexibility.	Gunakan bangku untuk membantu Anda mengambil barang di penyimpanan atas, agar mudah dijangkau. Atau lengkapi ruang tangga dengan solusi terbuka untuk menyimpan alat kebersihan, agar lebih fleksibel.	Transposition & Established equivalent	2	2
92	Intra-system Shift	Use a bench to help you reach items in the upper storage, so they are easy to reach. or equip the stairwell with an open solution for starting cleaning supplies , for even more flexibility.	Gunakan bangku untuk membantu Anda mengambil barang di penyimpanan atas, agar mudah dijangkau. Atau lengkapi ruang tangga dengan solusi terbuka untuk menyimpan alat kebersihan , agar lebih fleksibel.	Established equivalent & Transposition	3	3
93	Class Shift	Use a bench to help you reach items in the upper storage, so they are easy to reach. or equip the stairwell with an open solution for starting cleaning supplies, for even more flexibility .	Gunakan bangku untuk membantu Anda mengambil barang di penyimpanan atas, agar mudah dijangkau. Atau lengkapi ruang tangga dengan solusi terbuka untuk	Established equivalent & Transposition	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



			menyimpan alat kebersihan, agar lebih fleksibel .			
94	Structure Shift	We will meet you virtually for consultation, detailed planning and send you a kitchen offer , free of charge.	Kami akan menemui Anda secara virtual untuk konsultasi, perencanaan, dan mengirimkan penawaran dapur kepada Anda, tanpa biaya.	Established equivalent	3	3
95	Intra-system Shift	Small but spacious, it's a place for family activites .	Kecil tapi luas, ini adalah tempat untuk kegiatan keluarga .	Established equivalent & Transposition	3	3
96	Structure Shift	This dining table can be adjusted when guests arrive, it is also easy to clean with a stain and scratch resistant non-toxic finish so you can do anything you want with the loves one .	Meja makan ini dapat disesuaikan saat tamu datang, juga mudah dibersihkan dengan lapisan anti noda dan anti gores sehingga Anda dapat melakukan apa pun yang diinginkan bersama orang tersayang .	Established equivalent	3	3
97	Structure Shift	The seat shell is available in different colours.	Cangkang kursi tersedia dalam berbagai warna.	Established equivalent	3	3
98	Intra-system Shift	The seat shell is available in different colours .	Cangkang kursi tersedia dalam berbagai warna .	Literal & Transposition	3	3
99	Structure Shift	A wall-mounted drop-leaf table saves floor space , which can make it a practical solution for small place.	Meja dengan daun meja lipat yang dipasang di dinding akan menghemat ruang lantai , yang dapat menjadikan solusi praktis untuk ruang sempit.	Established equivalent	3	3
100	Structure Shift	A wall-mounted drop-leaf table saves floor space, which can make it a practical solution for small place .	Meja dengan daun meja lipat yang dipasang di dinding akan menghemat ruang lantai, yang dapat menjadikan solusi praktis untuk ruang sempit .	Established equivalent	2	2
101	Unit Shift	Ikea is recalling ODGER swivel chair in the anthracite color with date stamps	IKEA menarik kembali kursi putar ODGER berwarna antrasit (hitam keabuan)	Transposition	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



		before and including 2219 due to fall and injury hazards	dengan stempel tanggal sebelum dan termasuk 2219 akibat adanya bahaya jatuh dan cedera			
102	Structure Shift	Ikea is recalling ODGER swivel chair in the anthracite color with date stamps before and including 2219 due to fall and injury hazards	IKEA menarik kembali kursi putar ODGER berwarna antrasit (hitam keabuan) dengan stempel tanggal sebelum dan termasuk 2219 akibat adanya bahaya jatuh dan cedera	Established equivalent	3	3
103	Structure Shift	Customer safety is always the starting point for IKEA.	Keselamatan pelanggan selalu menjadi prioritas bagi IKEA.	Established equivalent	3	3
104	Unit Shift	Customer safety is always the starting point for IKEA.	Keselamatan pelanggan selalu menjadi prioritas bagi IKEA.	Transposition & Adaptation	3	3
105	Unit Shift	The name and date stamp of the product can be found underneath the seat , molded in the material of the chair.	Stempel nama dan tanggal produk dapat ditemukan di bawah udukan kursi , tercetak di bahan kursi.	Amplification, Transposition & Adaptation	3	3
106	Unit Shift	And when they leave, you can take a break here with a cup of tea or turn your island into a dining table.	Dan ketika mereka pergi, Anda bisa istirahat di sini dengan secangkir teh, atau bahkan merubah kabinet dapur tengah Anda menjadi meja makan.	Adaptation	2	2
107	Structure Shift	And when they leave, you can take a break here with a cup of tea or turn your island into a dining table .	Dan ketika mereka pergi, Anda bisa istirahat di sini dengan secangkir teh, atau bahkan merubah kabinet dapur tengah Anda menjadi meja makan .	Established equivalent	3	3
108	Unit Shift	Welcome the New Year's moment and celebrate it with great joy with family and relatives .	Sambut momen tahun yang baru dan rayakan dengan penuh kegembiraan bersama keluarga dan sanak saudara .	Established equivalent & Transposition	3	3
109	Intra-system Shift	Arrange the dining room and serve favorite foods that make the atmosphere	Atur ruang makan dan sajikan makanan favorit yang membuat suasana di hari	Established equivalent	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



		on your special day warmer and more festive.	spesial Anda menjadi hangat dan semakin meriah.	& Transposition		
110	Structure Shift	Our METHOD kitchens are ready to create your dream kitchen	Sistem dapur METHOD kami siap ciptakan dapur impian Anda	Established equivalent	3	3
111	Intra-system Shift	Our trolleys and step tools are providing solutions for easy activities in kitchen	Troli dan bangku tangga kami hadir memberi solusi kemudahan beraktivitas di dapur Anda	Established equivalent, Adaptation & Transposition	3	3
112	Unit Shift	Natural and durable	Material alami yang tahan lama	Established equivalent & Amplification	2	2
113	Level shift	Having a durable and safe bathroom is equally important when you have a growing kid!	Memiliki kamar mandi yang tahan lama dan aman sama pentingnya saat Anda memiliki anak yang sedang bertumbuh!	Established equivalent	3	3
114	Unit Shift	This oasis of calm and wellness bedroom is our sanctuary to escape day-life, away from the hustle bustle and work.	Kamar tidur yang menenangkan dan menyehatkan ini adalah oase rahasia kami untuk melepaskan penat dari kehidupan sehari-hari, jauh dari hiruk pikuk kehidupan dan pekerjaan.	Established equivalent, Amplification & Transposition	3	3
115	Unit Shift	This is the place to wind down and have cozy cuddly time with our bundle of joy, where the only to-do list is have good rest and take good care of our selves.	Ini adalah tempat untuk beristirahat dan bercengkrama dengan bayi kami, di mana satu-satunya tugas kami di sini adalah beristirahat dan memanjakan diri bersama dengan keluarga.	Established equivalent, Amplification & Transposition	3	3
116	Unit Shift	Aiming for a good night's sleep?	Menginginkan tidur yang nyenyak?	Established equivalent	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



117	Structure Shift	Comfort and temperature control have direct effect on how well we sleep, so choose bed linen that is right for you and the season.	Kenyamanan dan pengaturan suhu memiliki efek langsung terhadap kualitas tidur kita, jadi pilihlah sprei yang tepat untuk Anda.	Established equivalent	2	2
118	Unit Shift	Comfort and temperature control have direct effect on how well we sleep, so choose bed linen that is right for you and the season.	Kenyamanan dan pengaturan suhu memiliki efek langsung terhadap kualitas tidur kita, jadi pilihlah sprei yang tepat untuk Anda.	Transposition	3	3
119	Structure Shift	Extra storage under your bed	Penyimpanan ekstra di bawah tempat tidur Anda	Established equivalent & Amplification	2	2
120	Structure Shift	Provide protection for your valuable furniture , now and then	Berikan proteksi untuk perabot kesayangan Anda, kini dan nanti	Established equivalent	3	3
121	Structure Shift	That's why we provide protection for your valuable furniture at affordable price .	Oleh karena itu kami menyediakan proteksi yang aman untuk perabot berharga Anda dengan harga terjangkau .	Established equivalent	3	3
122	Structure Shift	The back and bottom of the shelf were treated with edge sealing. Legs can be mounted to prevent the chest body from touching the floor and the damp.	Bagian belakang dan bawah rak dirancang dengan penyegelan pada bagian tepi. Kaki dapat dipasang untuk mencegah badan laci menyentuh lantai dan lembab.	Established equivalent	3	3
123	Structure Shift	The bottom of the drawer was added a metal support to strengthen the support and durability.	Bagian belakang dan bawah laci ditambahkan penyangga logam untuk memperkuat penyangga dan daya tahan.	Established equivalent	3	3
124	Structure Shift	Cabinet can be combined making it suitable to be placed under the stair ceiling .	Kabinet dapat dikombinasikan sehingga cocok ditempatkan di bawah langit-langit tangga .	Established equivalent	2	2
125	Structure Shift	Design your storage system here.	Desain sistem penyimpanan Anda di sini.	Established equivalent	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



126	Structure Shift	Therefore, we developed PAX/KOMPLEMENT clothes and storage system to adopt to however you store it such as folding, hanging, and collecting tons of favorite shoes .	Oleh karena itu, kami mengembangkan sistem penyimpanan pakaian dan sepatu PAX/KOMPLEMENT untuk menyesuaikan dengan berbagai cara Anda menyimpan barang, seperti melipat, menggantung atau mengoleksi puluhan sepatu favorit .	Established equivalent	3	3
127	Structure Shift	Level up your battle station!	Naikan level tempat bermain game anda!	Amplification & Adaptation	2	2
128	Intra-system Shift	Create a comfortable and functional solution that supports your gaming needs .	Ciptakan solusi nyaman dan fungsional yang dapat mendukung kebutuhan bermain game anda.	Amplification, Adaptation & Transposition	2	2
129	Structure Shift	Be tidier, let's study	Belajar giat dengan meja yang rapi	Adaptation	3	3
130	Unit Shift	A clean and simple look that fits just about anywhere	Tampilkan rapi dan sederhana cocok diletakkan di mana saja	Established equivalent & Transposition	3	3
131	Intra-system Shift	Combine it with other desks or drawer units of the series to extend your work space.	Dapat dipadukan dengan meja kerja atau unit laci dari seri ini untuk memperpanjang ruang kerja.	Established equivalent & Transposition	3	3
132	Structure Shift	Combine it with other desks or drawer units of the series to extend your work space .	Dapat dipadukan dengan meja kerja atau unit laci dari seri ini untuk memperpanjang ruang kerja .	Established equivalent	3	3
133	Intra-system Shift	The messy cables hides well by the clever design at the back.	Desain cerdas di bagian belakang mampu menyembunyikan kabel kusut .	Established equivalent & Transposition	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

134	Structure Shift	The messy cables hides well by the clever design at the back.	Desain cerdas di bagian belakang mampu menyembunyikan kabel kusut.	Established equivalent	3	3
135	Unit Shift	For the convenience of your shopping experience , please pay attention to physical distancing at least 1 meter.	Demi kenyamanan berbelanja bersama, mohon menjaga jarak fisik antara individu minimal 1 meter.	Established equivalent, Amplification & Transposition	2	3
136	Structure Shift	First impression matters	Kesan pertama penting	Established equivalent	3	3
137	Structure Shift	An outlasting ergonomic chair	Kursi ergonomis yang bertahan lama	Amplification & Transposition	3	3
138	Structure Shift	Shared room for the dynamics	Kamar bersama untuk yang bersemangat	Established equivalent & Adaptation	3	3
139	Unit Shift	Even within a shared space, each child can have a piece of the room that is theirs, Let your child color-code their space or design it to their liking with coordinating bedding, furniture color, or wall paint, But blend it together when it comes to their mutual favorite with a big shared wardrobe to play dress up together.	Walaupun dengan kamar bersama, setiap anak dapat memiliki bagian dari ruangan untuk masing-masing, Biarkan mereka menandakan areanya dengan perlengkapan tempat tidur terkordinasi dan warna furniture ataupun dinding, Namun padukan kesukaan mereka bersama dengan lemari penyimpanan pakaian bersama yang besar untuk berdandan bersama.	Established equivalent, Transposition & Adaptation	1	1
140	Structure Shift	Little adventures	Petualangan kecil	Established equivalent	3	3
141	Structure Shift	Introducing kids with nature and wild animals does not have to be done outdoors, decorating a children's room	Memperkenalkan alam dan satwa liar kepada anak anda tidak harus dilakukan di luar ruangan, mendekor ruangan anak	Established equivalent	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



		with a jungle theme complete with animal toys can help them to encourage their imagination and creativity for a whole new adventure each day!	dengan tema hutan lengkap dengan boneka binatang dapat membantu mereka untuk mengasah imajinasi dan kreatifitasnya untuk petualangan baru setiap harinya!			
142	Unit Shift	Introducing kids with nature and wild animals does not have to be done outdoors , decorating a children's room with a jungle theme complete with animal toys can help them to encourage their imagination and creativity for a whole new adventure each day!	Memperkenalkan alam dan satwa liar kepada anak anda tidak harus dilakukan di luar ruangan , mendekor ruangan anak dengan tema hutan lengkap dengan boneka binatang dapat membantu mereka untuk mengasah imajinasi dan kreatifitasnya untuk petualangan baru setiap harinya!	Established equivalent & Transposition	3	3
143	Structure Shift	You may leave your shopping bag here, while enjoying a meal in our restaurant	Letakkan tas belanja di sini, saat Anda menikmati makanan di restoran kami.	Established equivalent	3	3
144	Unit Shift	Every day, about one third of all the food producing around the world is thrown away .	Setiap hari, sekitar sepertiga makanan di seluruh dunia terbuang .	Reduction, Transposition & Established equivalent	3	3
145	Unit Shift	That way we become a bit better every day in planning our offer - and save tons of food from being wasted.	Dengan begitu, kami menjadi sedikit lebih baik setiap hari dalam merencanakan penawaran - dan menghemat banyak makanan agar tidak terbuang sia-sia.	Amplification & Transposition	3	3
146	Unit Shift	The goal is to cut waste, and also inspire our customer to think about how to throw away less food at home.	Tujuannya adalah untuk mengurangi sampah dan juga untuk menginspirasi pelanggan kami agar memikirkan cara membuang lebih sedikit makanan di rumah.	Reduction & Adaptation	3	3
147	Unit Shift	The tight-fitting lid keeps your food fresh .	Tutup rapat menjaga makanan Anda tetap segar .	Transposition & Established equivalent	3	3

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



148	Structure Shift	Reduce your food waste by storing your dry food tightly.	Kurangi limbah makanan Anda dengan menyimpan makanan kering Anda rapat-rapat.	Established equivalent	3	3
149	Structure Shift	Founded by three women, Du Anyam is a social business that empower women through the traditional craft of basket weaving on the remote island of Flores, Indonesia.	Didirikan oleh tiga wanita, Du Anyam adalah usaha sosial yang memberdayakan wanita melalui kerajinan tradisional anyaman keranjang di pulau terpencil Flores, Indonesia.	Established equivalent	3	3
150	Structure Shift	The thick curtains darken the room and provide privacy by preventing people outside from seeing the room.	Gorden tebal menggelapkan ruangan dan memberikan privasi dengan mencegah orang di luar melihat ke dalam ruangan.	Established equivalent	3	3
151	Structure Shift	Harmony continues until its bed time	Harmoni berlanjut hingga waktunya tidur	Adaptation & Established equivalent	1	2

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta